

## NAVOD K POUŽITÍ KOŽENÉ & KOMBINOVANÉ BREMEN WINTER CZ

**POUŽITÍ:** Rukavice kategorie I - jsou jednoduchý osobní ochranný prostředek určený pro ochranu před minimálními riziky, jejichž následky mohou být uživatelem včas předpokládány (zahradní rukavice), označeny CAT I.  
Rukavice kategorie II - ochrana rukou proti mechanickým rizikům, označené piktogramem normy EN 388 a CAT II.

**STUPNĚ OCHRANY DLE EN 388:**

Odolnost proti oděru:	A (1-4; X - netestováno)	▲▲ - značka shody Srbsko
Odolnost proti řezu:	B (1-5; X - netestováno)	
Odolnost proti dalšímu trhání:	C (1-4; X - netestováno)	▼ - značka shody Ukrajina
Odolnost proti propichnutí:	D (1-4; X - netestováno)	
Odolnost proti proružování TDM:	E (A-F; X - netestováno)	

▲ piktogram ochrana proti mechanickým rizikům; ☺ značka shody; ⓘ piktogram informace

**NAVOD NA UPŘEZŇENÍ:** Rukavice nevystavujte salámu teplotu, organickým rozpouštědům a jejich parám, mazivům, tukům, minerálním olejům, žíravinám a vodě. Nejsou vhodné pro avatování ani manipulaci s agresivními chemickými látkami, ostrými nebo horkými předměty o teplotě vyšší než 50 °C. Nečistoty odstraňujte kartáčem. Rukavice nelze prát ani chemicky čistit.

**SKLADOVÁNÍ:** V suchu, mimo dosah přímého slunečního záření, při pokojové teplotě.

**UPOZORNĚNÍ:** Rukavice se nesmí používat tam, kde hrozí zachycení do pohyblivých částí stroje.

**VÝROBCE:** ARDON SAFETY s.r.o., Tržní 2902/14, Přerov I, Česká republika

NÁZEV	MATERIÁL	CAT I	CAT II	EN 388 ABCDE	DOSTUPNÉ VELIKOSTI
BREMEN WINTER	bavlna + hovzí líčovka		✓	2122X	11

Prohlášení o shodě ke stažení na [www.ardon.cz](http://www.ardon.cz). Na každém páru rukavic je označena: velikost, identifikační označení výrobce (ARDON SAFETY s.r.o./obchodní značka ARDON®), označení typu rukavic, měsíc a rok výroby, označení CE a číslo příslušné normy (např. EN 388), symboly označující dodatečné vlastnosti rukavic.

## NAVOD NA POUŽITIE KOŽENÉ & KOMBINOVANÉ BREMEN WINTER SK

**POUŽITIE:** Rukavice kategórie I – sú jednoduchý osobný ochranný prostriedok určený na ochranu pred minimálnymi rizikami, ktorých následky môže pouzivateľ včas predpokladať (zahrádne rukavice), označené CAT I.  
Rukavice kategórie II – ochrana rúk proti mechanickým rizikám, označené piktogramom normy EN 388 a CAT II.

**STUPNĚ OCHRANY PODLA EN 388:**

Odolnosť proti oděru:	A (1-4; X - netestované)	▲▲ - značka zhody Srbsko
Odolnosť proti řezu:	B (1-5; X - netestované)	
Odolnosť proti ďalšiemu trhaniu:	C (1-4; X - netestované)	▼ - značka zhody Ukrajina
Odolnosť proti propichnutiu:	D (1-4; X - netestované)	
Odolnosť proti proružovaniu TDM:	E (A-F; X - netestované)	

▲ piktogram ochrana proti mech. rizikám; ☺ značka zhody; ⓘ piktogram informácie

**NAVOD NA UPŘEZŇENIE:** Rukavice nevystavujte salámu teplotu, organickým rozpúšťadlám a ich parám, mazivám, tukom, minerálnym olejom, žíravinám a vode. Nie sú vhodné na zvarovanie ani manipuláciu s agresívnymi chemickými látkami, ostrými alebo horúcimi predmetmi s teplotou vyššou než 50 °C. Nečistoty odstraňujte kefkou. Rukavice nie je možné prať ani chemicky čistiť.

**SKLADOVANIE:** V suchu, mimo dosahu priameho slnečného žiarenia, pri izbovej teplote.

**UPOZORNENIE:** Rukavice sa nesmú používať tam, kde hrozí zachycenie do pohyblivých častí stroja.

**VÝROBCE:** ARDON SAFETY s.r.o., Tržní 2902/14, Přerov I, Česká republika

NÁZOV	MATERIÁL	CAT I	CAT II	EN 388 ABCDE	DOSTUPNÉ VELIKOSTI
BREMEN WINTER	bavlna + hovzí líčovka		✓	2122X	11

Prohlášení o shodě ke stažení na [www.ardon.cz](http://www.ardon.cz). Na každém páru rukavic je označena: velikost, identifikační označení výrobce (ARDON SAFETY s.r.o./obchodní značka ARDON®), označení typu rukavic, měsíc a rok výroby, označení CE a číslo příslušné normy (např. EN 388), symboly označující dodatečné vlastnosti rukavic.

## INSTRUKCJA OBSŁUGI SKÓRZANE & MIESZANE BREMEN WINTER PL

**ZASTOSOWANIE:** Rękawice kategorii I - to proste osobiste środki ochrony przeznaczone do ochrony przeciwko ryzykom minimalnym, których skutki mogą być przez użytkownika zawczasu przewidziane (rękawice ogrodowe), oznaczone CAT I.  
Rękawice kategorii II - ochrona rúk przeciwko ryzykom mechanicznym, oznaczone piktogramem normy EN 388 i CAT II.

**STOPNIE OCHRONY WEDLUG EN 388:**

Oporność na ścieranie:	A (1-4; X - niedostawiano)	▲▲ - Znak zgodności Serbia
Oporność na przecięcie:	B (1-5; X - niedostawiano)	
Oporność na rozdzieranie:	C (1-4; X - niedostawiano)	▼ - Znak zgodności Ukraina
Oporność na przekłucie:	D (1-4; X - niedostawiano)	
Oporność na prorużenie TDM:	E (A-F; X - niedostawiano)	

▲ piktogram ochrona przeciwko ryzykom mech.; ☺ symbol zgodny; ⓘ piktogram informacja

**INSTRUKCJA PIELEGANIA:** Nie wystawiajcie rękawic na działanie promieniowania cieplnego, rozpuszczalników organicznych lub ich oparów, smarów, tłuszczów, olejów mineralnych, substancji żrących lub wody. Nieodpowiednie do spawania lub manipulacji z agresywnymi substancjami chemicznymi, ostrymi lub gorącymi przedmiotami mającymi temperaturę wyższą niż 50 °C. Zabrudzenia usuwajcie szczotką. Rękawic nie można prać czyścić chemicznie.

**PRZECHOWYWANIE:** W suchym środowisku, poza zasięgiem bezpośredniego promieniowania słonecznego, w temperaturze pokojowej.

**OSTRZEZENIE:** Z rękawic nie wolno korzystać w miejscu, gdzie grozi pochwytenie przez ruchome elementy maszyn.

**PRODUCENT:** ARDON SAFETY s.r.o., Ul. Tržní 2902/14, Přerov I, Republika Czeska

NAZWA	MATERIÁL	CAT I	CAT II	EN 388 ABCDE	DOSTEPNE ROZMIARY
BREMEN WINTER	bawelna + wólowa skóra licovka		✓	2122X	11

Deklaracja zgodności do pobrania na [www.ardon.cz](http://www.ardon.cz). Na każdej parze rękawiczki podano: rozmiar, identyfikację producenta (ARDON SAFETY s.r.o./nazwa marki ARDON®), oznakowanie typu rękawiczki, miesiąc i rok produkcji, oznakowanie CE wraz z numerem odpowiedniej normy (np. przykład EN 388), symbole podające dodatkowe cechy rękawiczki.

## INSTRUCTIONS FOR USE LEATHER & COMBINED BREMEN WINTER EN

**USE:** Category I gloves - These gloves are basic personal protective equipment designed to protect your hands against minimal hazards with consequences that can be easily anticipated by the user (garden gloves), labelled CAT I.  
Category II gloves - hand protection against mechanical hazards, labelled EN 388 and CAT II.

**LEVELS OF PROTECTION ACCORDING TO EN 388:**

Resistance against abrasion:	A (1-4; X - not tested)	▲▲ - Znak zgodności Serbia
Resistance against cuts:	B (1-5; X - not tested)	
Resistance against tearings:	C (1-4; X - not tested)	▼ - Znak zgodności Ukraina
Resistance against punctures:	D (1-4; X - not tested)	
Resistance against TDM:	E (A-F; X - not tested)	

▲ symbol for protection against mechanical hazards; ☺ mark of conformity; ⓘ information symbol

**INSTRUCTIONS FOR CARE:** Do not expose the gloves to radiant heat, organic solvents and their vapours, greases, mineral oils, caustics and water. The gloves are not suitable for welding or working with strong chemicals, sharp or hot objects with a temperature higher than 50 °C. To remove dirt, use a brush. Do not launder or dry clean the gloves.

**STORAGE:** Store in a dry place away from direct sunlight, at room temperature.

**WARNING:** The gloves should not be used where there is a risk of entanglement with the moving parts of machinery.

**MANUFACTURER:** ARDON SAFETY s.r.o., Tržní 2902/14, Přerov I, Czech Republic

NAME	MATERIAL	CAT I	CAT II	EN 388 ABCDE	AVAILABLE SIZES
BREMEN WINTER	cotton + cowhide grain leather		✓	2122X	11

Declaration of Conformity for download at [www.ardon.cz](http://www.ardon.cz). Each pair of gloves is identified as follows: size, manufacturer's brand (ARDON SAFETY s.r.o./trademark ARDON®), the type and product category, month and year of manufacture, the CE mark and number of the relevant standard (e.g. EN 388), symbols indicating additional gloves characteristics.

## GEBRAUCHSANWEISUNG LEDER & KOMBINIERT BREMEN WINTER DE

**VERWENDUNG:** Handschuhe der Kategorie I - sind eine einfache persönliche Schutzausrüstung zum Schutz vor minimalen Risiken, deren Folgen durch den Nutzer als leicht vorhersehbar eingeschätzt werden können (Gartenhandschuhe), gekennzeichnet mit CAT I.  
Handschuhe der Kategorie II - Schutz der Hände gegen mechanische Risiken, gekennzeichnet mit dem Piktogramm der Norm EN 388 und CAT II.

**LEISTUNGSSTUFEN NACH EN 388:**

Abriebfestigkeit:	A (1-4; X - unerprobt)	▲▲ - Konformitätszeichen Serbien
Schnittfestigkeit:	B (1-5; X - unerprobt)	
Weitrißfestigkeit:	C (1-4; X - unerprobt)	▼ - Konformitätszeichen Ukraine
Durchschlagsfestigkeit:	D (1-4; X - unerprobt)	
Schnittfestigkeit TDM:	E (A-F; X - unerprobt)	

▲ Piktogramm Schutz gegen mechanische Risiken; ☺ Übereinstimmungszeichen; ⓘ Piktogramm Informationen

**WARTUNGSANLEITUNG:** Die Handschuhe nicht Strahlungswärme, organischen Lösungsmitteln und deren Dämpfen, Schmiermitteln, Fetten, Mineralölen, Atzmitteln und Wasser aussetzen. Sind nicht zum Schweißen oder zur Handhabung aggressiver chemischer Stoffe, scharfer oder heißer Gegenstände mit einer Temperatur von über 50 °C geeignet. Verschmutzungen mit einer Bürste entfernen. Die Handschuhe können weder gewaschen, noch chemisch gereinigt werden.

**LAGERUNG:** Trocken, außerhalb direkter Sonnenstrahlung, bei Zimmertemperatur.

**HINWEIS:** Die Handschuhe dürfen nicht dort verwendet werden, wo ein Erfassen durch bewegliche Maschinenteile droht.

**HERSTELLER:** ARDON SAFETY s.r.o., Tržní 2902/14, Přerov I, Tschechische Republik

BEZEICHNUNG	MATERIAL	CAT I	CAT II	EN 388 ABCDE	VERFÜGBARE GRÖSSEN
BREMEN WINTER	Baumwolle + Rindnarbenleder		✓	2122X	11

Konformitätserklärung zum Herunterladen unter [www.ardon.cz](http://www.ardon.cz). Jedes Paar Handschuhe wird folgendermaßen gekennzeichnet: Größe, Marke des Herstellers (ARDON SAFETY s.r.o./Markenname ARDON®), Typ und Produktkategorie, Herstellungsmonat und -jahr, CE-Kennzeichen und Nummer der entsprechenden Norm (z. B. EN 388), Symbole zur Angabe zusätzlicher Handschuhe.

## ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА КОЖЕНА И КОМБИНИРАНИ BG

**ПРИЛОЖЕНИЕ:** Ръкавици Категория I - обикновено лично предпазно средство, предназначено за защита срещу минимални рискове, чиито последици могат да бъдат предвидени от потребителя своевременно (гardenни ръкавици), обозначени като CAT I.  
Ръкавици Категория II - защита на ръцете срещу механични рискове, обозначени с пиктограма за стандарт EN 388 и CAT II.

**СТЕПЕНА НА ЗАЩИТА СЪГЛАСНО EN 388:**

Устойчивост на износване:	A (1-4; X - неизпитан)	▲▲ - Марка за съответствие на Сърбия
Устойчивост на прорязване:	B (1-5; X - неизпитан)	
Устойчивост на други видове разкъсвания:	C (1-4; X - неизпитан)	▼ - Знака за съответствие на Украйна
Устойчивост на прободане:	D (1-4; X - неизпитан)	
Нанаси съпротивлението TDM:	E (A-F; X - неизпитан)	

▲ пиктограма за защита срещу механични рискове; ☺ знак за съответствие; ⓘ пиктограма за информация

**ИНСТРУКЦИЯ ЗА ПОДДЪРЖАНЕ:** Не излагайте ръкавиците на лъчиста топлина, органични разтворители и теглите пари, смазочни материали, греси, минерални масла, корозивни материали и вода. Те не са подходящи за заваряване или боравене с агресивни химикали, остри или горещи предмети с температура над 50 °C. За да отстраните замърсяванията, използвайте четка. Ръкавици не трябва да се перат или почистват химически.

**СЪХРАНЕНИЕ:** Съхранявайте продукта на сухо място, далеч от пряка слънчева светлина, при стайна температура.

**ВНИМАНИЕ:** Ръкавиците не трябва да се използват в места, където съществува опасност от захващане от подвижни части на машини.

**ПРОИЗВОДИТЕЛ:** ARDON SAFETY s.r.o., Tržní 2902/14, Přerov I, Чехия

ИМЕ	МАТЕРИАЛ	CAT I	CAT II	EN 388 ABCDE	НАЛИЧНИ РАЗМЕРИ
BREMEN WINTER	памук + лицева телешка кожа		✓	2122X	11

Deklaracija za съответствие можете да свалите от [www.ardon.cz](http://www.ardon.cz). На всеки чифт ръкавици са отбелязани: размер, идентификационен знак на производителя (ARDON SAFETY s.r.o./назив на марката ARDON®), обозначения на вида и категорията на продукта, месец и година на производство, знак/обозначение със CE и номер на съответния стандарт (например EN 388), символи посочващи допълнителните качества на ръкавици.

## NAPUTAK ZA UPORABU KOŽNE & KOMBINIRANE BREMEN WINTER HR

**PRIMJENA:** Rukavice kategorije I - jednostavno su osobno zaštitno sredstvo namijenjeno za zaštitu od minimalnih rizika, čije posljedice korisnik može blagovremeno predviđati (vrtno rukavice), oznaka CAT I.  
Rukavice kategorije II - zaštitna ruka od mehaničkih rizika, označene piktogramom norme EN 388 i CAT II.

**STUPANJ ZAŠTITE PREMA EN 388:**

Opornost na habanje:	A (1-4; X - nepokušan)	▲▲ - oznaka sukladnosti Srbiju
Opornost na presjecanje:	B (1-5; X - nepokušan)	
Opornost na daljnje trganje:	C (1-4; X - nepokušan)	▼ - oznaka sukladnosti Ukrajina
Opornost na bušenje:	D (1-4; X - nepokušan)	
Opornost smanjiti TDM:	E (A-F; X - nepokušan)	

▲ piktogram zaštita na mehanički rizici; ☺ oznaka sukladnosti; ⓘ piktogram informacije

**NAPUTAK ZA ODRŽAVANJE:** Rukavice nemojte izlagati toplinskom zračenju, organskim otapalima i njihovim parama, mazovima, mastima, mineralnim uljima, jetkim preparatima i vodi. Nisu prikladne za zavarivanje i rukovanje sa agresivnim kemijskim tvarima, ostrim ili vrućim predmetima temperature veće od 50 °C. Nečistocu otklanjati sa četkom. Rukavice se ne smiju prati ni kemijski čistiti.

**ČUVANJE:** Na suhom mjestu, izvan dosega izravnog sunčevog svjetla, na sobnoj temperaturi.

**UPOZORENJE:** Rukavice se ne smiju koristiti na mjestima gdje prijeti hvatanje pokretnim dijelovima strojeva.

**PROIZVOĐAČ:** ARDON SAFETY s.r.o., Tržní 2902/14, Přerov I, Republika Češka

NAZIV	MATERIJAL	CAT I	CAT II	EN 388 ABCDE	DOSTUPNE VELICINE
BREMEN WINTER	памук + глатка говеда кожа		✓	2122X	11

Izjava o sukladnosti za preuzimanje na [www.ardon.cz](http://www.ardon.cz). Na svakom paru rukavice je označena: veličina, identifi kacijski znak proizvođača (ARDON SAFETY s.r.o./naziv robe marke ARDON®), znak vrste i kategorije proizvoda, mjesec i godina proizvodnje, znak CE i broj dotične norme (npr. EN 388), simbol označujući dodatna svojstva rukavice.

## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ BŐR & KOMBINÁLT BREMEN WINTER HU

**HASZNÁLAT:** I-es kategóriájú kesztyű - egyszerű egyéni védőeszköz, amely olyan minimális kockázatot ellen véd, amelyek következményét a felhasználó időben feltehetően felismerheti (kertészkesztyű), CAT I-es jelzéssel.  
II-es kategóriájú kesztyű - mechanikus veszélyek elleni védelemmel, az EN 388 szabvány és CAT II piktogrammal jelölve.

**VÉDELMI SZINT AZ EN 388 ALAPJÁN:**

Ellenállóság kopással szemben:	A (1-4; X - kipróbáltan)	▲▲ - Megfelelőségi jel Szerbia
Vágásállóság:	B (1-5; X - kipróbáltan)	
Ellenállóság továbbszakítással szemben:	C (1-4; X - kipróbáltan)	▼ - Megfelelőségi jel Ukrajina
Ellenállóság szúrással szemben:	D (1-4; X - kipróbáltan)	
Vágásállóság TDM:	E (A-F; X - kipróbáltan)	

▲ piktogram mech. kockázat elleni védelem; ☺ megfelelelőségi jel; ⓘ piktogram információ

**KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÓ:** A kesztyűt ne tegye ki sugárzó hő, szerves oldószerek és azok gőzei, kenőanyagok, zsírok, ásványi olajok, maró hatású anyagok és víz hatásának. Nem alkalmas hegesztésre, sem agresszív anyagok, éles vagy 50°C-t meghaladó hűvös tárgyak kezelésére. A szennyeződést kefével távolítsa el. A kesztyű nem mosható és vegyileg nem tisztítható.

**TÁROLÁS:** Száras helyen, közvetlen napugárzás hatásától távol, szobahőmérsékleten.

**FIGYELMEZTETÉS:** A kesztyűt tilos olyan helyen használni, ahol a gépek mozgó részei által besöpíthetnek.

**GYÁRTÓ:** ARDON SAFETY s.r.o., Tržní 2902/14, Přerov I, Cseh Köztársaság

MEGNEVEZÉS	ANYAG	CAT I	CAT II	EN 388 ABCDE	ELÉRHETŐ MÉRTEK
BREMEN WINTER	памут + marha színbőr		✓	2122X	11

A megfelelelőségi nyilatkozat letölthető itt [www.ardon.cz](http://www.ardon.cz). Minden pár kesztyű ki van jelölve a: méret, gyártó azonosítás (ARDON SAFETY s.r.o./márkanév ARDON®), típus jel és termék kategória, gyártási évszám és hónap, CE minősítés és a megfelelelőségi szabvány száma (pl. EN 388), a kesztyű további tulajdonságait jelző jelek.

## NAUDOJIMO INSTRUKCIJA ODINĖS & KOMBINUOTOS BREMEN WINTER LT

**NAUDOJIMAS:** I kategorijos pirštinės - yra paprasta apsaugos priemonė skirta apsaugai nuo minimalių pavojų, kurių pasekmės vartotojas gali laiku prognozuoti (sodo pirštinės), ženklinašios CAT I.  
II kategorijos pirštinės - rankų apsauga nuo mechaninių pavojų, ženklinašios piktograma standartu EN 388 ir CAT II.

**APSAUGOS KLASĖS PAGAL STANDARTĄ 388:**

Atsparumas dilimui:	A (1-4; X - neišbandytų)	▲▲ - Megfelelőségi jel Szerbia
Atsparumas pjūvimui:	B (1-5; X - neišbandytų)	
Atsparumas pėšimui:	C (1-4; X - neišbandytų)	▼ - Megfelelőségi jel Ukrajina
Atsparumas pradrūrimui:	D (1-4; X - neišbandytų)	
Atsparumas TDM:	E (A-F; X - neišbandytų)	

▲ piktograma apsauga nuo mechaninių pavojų; ☺ atitikties ženklas; ⓘ piktograma informacija

**PRIEžiŪROS INSTRUKCIJA:** Pirštinės saugoti nuo spinduliuojančios šilumos, organinių tirpiklių ir jų garų, tepalų, riebalų, mineralinių aliejų, šėdinančių medžiagų ir vandens. Netinka sušimimo darbam, nei manipuliacijai su šėdinančiomis cheminėmis medžiagomis, aštriais arba karštais daiktais, kurių temperatūra aukštesnė už 50 °C. Nesvarum šalininkite šėpčių. Pirštinę negalima plauti nei chemiškai valyti.

**LAIKYTI:** Sausoje vietoje, atokiau nuo tiesioginių saulės spindulių, kambario temperatūroje.

**PASTABA:** Pirštinės neturėtų būti naudojamos ten, kur yra pavojus įtraukti judančiomis mašininių įrenginių dalimis.

**GAMINTOJAS:** ARDON SAFETY s.r.o., Tržní 2902/14, Přerov I, Čekijos Respublika

PAVADINIMAS	MEDIŽIA	CAT I	CAT II	EN 388 ABCDE	TURIMI DYDŽIAI
BREMEN WINTER	medvilnė + jaučio oda		✓	2122X	11

Atitikties deklaracija galite atsisiųsti iš svetainės [www.ardon.cz](http://www.ardon.cz). Ant kiekvienos pirštinės poros nurodomas: dydis, gamintojo pavadinimas (ARDON SAFETY s.r.o./prekės ženklas ARDON®), gaminto tipas ir kategorija, pagaminimo metai, mėnuo, CE ženklas ir atitinkamos normos numeris (pvz. EN388), ženkliai apibūdinančios kitas pirštinės savybes.

## LIETOSANAS INSTRUKCIJA ĀDAS UN KOMBINĒTI BREMEN WINTER LV

**IZMANTOŠANA:** I kategorijas cimdi - šie cimdi ir pamata individuālais aizsardzības līdzekļi, kas paredzēti, lai aizsargātu rokas pret minimālām apdraudējumiem, kuriem ir sekas, ko var viegli paredzēt lietotāji (dārza cimdi) ar marķējumu "CAT I".  
II kategorijas cimdi - roku aizsardzība pret mehāniskiem apdraudējumiem, marķējums "EN 388" un "CAT II".

**AIZSARDZĪBAS LĪMENI SAKĀNĀRĀR STANDARTU EN 388:**

Izturība pret nobēršanu:	A (1-4; X - nepārbaudīts)	▲▲ - Atbilstības marķējums Serbijā
Izturība pret iegriešanu:	B (1-5; X - nepārbaudīts)	
Izturība pret plīšanu:	C (1-4; X - nepārbaudīts)	▼ - Atbilstības marķējums Ukrainā
Izturība pret cauršanu:	D (1-4; X - nepārbaudīts)	
Izturība pret TDM:	E (A-F; X - nepārbaudīts)	

▲ simbols, kas norāda uz aizsardzību pret mehāniskiem apdraudējumiem; ☺ atbilstības zīme; ⓘ informācijas simbols

**ĻĀRĀDŽĪMU PĀRĀPŠANĀ:** Nepieļaujiet cimdus siltumam starojamam, organiskiem šķīdinātājiem un to tvaikiem, ziedēm, minerālajām, kodīgām vielām un ūdenim. Cimdi nav piemēroti metālnašai vai darbam ar stiprām ķīmijām, asiem vai karstiem objektiem, kuriu temperatūra ir augstāka par 50 °C. Lai noņemtu netīrumus, izmantojiet birsti. Cimdus trīkstāt neizmantojot marķējuma vai ķīmisko trīšanu.

**ĻĀBĀŠANĀ:** Uzglabāt vēsā, sausā vietā, aizsargājot no saules gaismas.

**BRĪDĪNĀJUMS:** Cimdus nedrīkst lietot tur, kur pastāv risks, ka tie var iepīties iekārtā ar kustīgām daļām.

**RAZOTĀJIS:** ARDON SAFETY s. r. o., Tržní 2902/14, Přerov I, Čehijas Republika

NOŠAUKUMS	MATERIĀLS	CAT I	CAT II	EN 388 ABCDE	PIEĶĀMIEM IZMĒRI
BREMEN WINTER	kovilna + govš zamšāda		✓	2122X	11

Atbilstības deklarācija ir pieejama lejuplādēšanai vietnē: [www.ardon.cz](http://www.ardon.cz). Katrs cimdi pāris tiek identificēts šādi: lielumam, ražotāja zīmols (ARDON SAFETY s.r.o./zīmola nosaukums ARDON®), veids un produkta kategorija, ražošanas mēnesis un gads, CE zīmols un attiecīgā standarta numurs (piemēram, EN388), citi cimdus raksturojošie simboli.

## MOD DE UTILIZARE

## DIN PIELE & COMBINATE

## RO

**UTILIZARE:** Mănușile de categorie I – sunt un mijloc simplu de protecție personală destinat ocrotirii împotriva riscurilor minime ale căror consecințe pot fi presupuse la timp de utilizator (mănuși pentru grădina), marcaje CAT I.  
Mănuși de categorie II – protecția mâinilor împotriva riscurilor mecanice marcate cu pictograma standardului EN 388 și CAT II.

**GRADE DE PROTECȚIE CONFORM STANDARDULUI EN 388:**

Rezistență la abraziune:	A (1–4; X – fără experiență)	▲▲ - marca de conformitate din Serbia
Rezistență la tăiere:	B (1–5; X – fără experiență)	▼ - marca de conformitate a Ucrainei
Rezistență la rupere ulterioară:	C (1–4; X – fără experiență)	
Rezistență la strângere:	D (1–4; X – fără experiență)	
Rezistență la TDM:	E (A–F; X – fără experiență)	

☑ pictogramă protecție împotriva riscurilor mecanice; ☑ marcat de conformitate; ☑ pictogramă informație

**MOD DE ÎNȚEBINERE:** Nu expuneți mănușile la căldură radiantă, la solvenți organici și vapori acestora, la lubrifianți, grăsimi, uleiuri minerale, alcalii și la apă. Nu se pretează la sudare și nici la manipularea cu substanțe chimice agresive, obiecte ascuțite sau fierbinți cu o temperatură care depășește 50 °C. Înălțări impuritățile cu o perie. Mănușile nu pot fi spălate și nici curățate pe căle chimică.

**DEPOZITARE:** la loc uscat, ferit de lumina directă a soarelui, la temperatura camerei.

**AVERTIZARE:** Mănușile nu pot fi utilizate acolo unde există pericol de agitare de părți în mișcare ale utilajelor.

**PRODUCĂTOR:** ARDON SAFETY s.r.o., Tržni 2902/14, Přerov I, Republica Cehă

DENUMIRE	MATERIAL	CAT I	CAT II	EN 388 ABCDE	MĂSURI DISPO-NIBILE
BREMEN WINTER	bumbac + piele fată bovină		✓	2122X	11

**Declarația de conformitate poate fi descărcată pe [www.ardon.cz](http://www.ardon.cz).** Fiecare pereche de mănuși este identificată atât după cum urmează: mărimea, marca fabricantului (ARDON SAFETY s.r.o./nume de marcă ARDON®), tipul și categoria produsului, luna și anul fabricației, marca CE și numărul standardului relevant (de ex. EN388), simbolurile care indică caracteristicile suplimentare ale mănușii.

## NAVODILA ZA UPORABO

## USNJENE IN KOMBINIRANE

## SL

**UPORABA: Rokavice kategorije I** – Te rokavice so osnovna osebna varovalna oprema in so zasnovane tako, da zagotavljajo najmanjšo stopnjo zaščite rok pred nevarnostmi, kjer lahko uporabnik zlahka predvidi posledice (npr. vrtnarske rokavice); rokavice nosijo oznako »CAT I«.

**Rokavice kategorije II** – Zaščita rok pred mehanskimi nevarnostmi; nosijo oznako »EN 388« in »CAT II«.

**RAVNI ZAŠČITE V SKLADU S STANDARDOM EN 388:**

Opornost na obrabo:	A (1–4; X – nepreizkušen)	▲▲ - oznaka skladnosti Srbija
Opornost na urezine:	B (1–5; X – nepreizkušen)	▼ - oznaka skladnosti Ukrajine
Opornost na trganje:	C (1–4; X – nepreizkušen)	
Opornost na praskanje:	D (1–4; X – nepreizkušen)	
Opornost na TDM:	E (A–F; X – nepreizkušen)	

☑ simbol za zaščito pred mehanskimi nevarnostmi; ☑ oznaka skladnosti; ☑ simbol z informacijami

**NAVODILA ZA NEGO:** Rokavice ne izpostavljajte toplotnemu sevanju, organskim topilom in njihovim hlapom, maslem, mineralnim oljem, raztopinam vodikovih oksidov in vodi. Rokavice niso primene za uporabo med varjenjem in za delo z močnimi kemikalijami in ostrimi ali vročimi predmeti, katerih temperatura presega 50 °C. Umazanje odstranite s krtačo. Rokavice ne perite v pralnem stroju oziroma ne uporabljajte kemičnega čiščenja.

**HRAMBA:** Hranite v suhem prostoru pri sobni temperaturi, kjer niso izpostavljene neposredni sončni svetlobi.

**OPOROIL:** Rokavice ne uporabljajte, če obstaja nevarnost, da se ujamejo v premikajoče se dele stroja.

**PROIZVAJALEC:** ARDON SAFETY s. r. o., Tržni 2902/14 Přerov I, Češka republika

NAZIV	MATERIAL	CAT I	CAT II	EN 388 ABCDE	RAZPOLOŽLJIVE VELIKOSTI
BREMEN WINTER	bombaž in zrnato goveje usnje		✓	2122X	11

! Izjava o skladnosti za prenos na [www.ardon.cz](http://www.ardon.cz). Vsak par rokavice je sledede označen: velikost, znakma proizvajalca (ARDON SAFETY s.r.o./blagovna znamka ARDON®), tip in kategorija izdelka, mesec in leto izdelave, oznaka CE in številka ustreznega standarda (npr. EN388), simboli, ki označujejo dodatne značilnosti rokavice.

## UPUTSTVO ZA KORIŠČENJE

## KOŽNE & KOMBINOVANE

## SRB

**KORIŠČENJE:** Rokavice kategorije I – su jednostavna lična zaštitna oprema namenjena za zaštitu od minimalnih rizika čije posledice se od strane korisnika mogu blagovremeno predvideti (baštenske rukavice), oznacene su CAT I.  
Rukavice kategorije II – zaštitna ruku od mehaničkih rizika, oznacene su piktogramom norme EN 388 i CAT II.

**STEPEN ZAŠTITE PREMA EN 388:**

Opornost na habanje:	A (1–4; X – nije testirano)	▲▲ - Usglašenost Srbija
Opornost na sečenje:	B (1–5; X – nije testirano)	▼ - oznaka usaglašenosti Ukrajine
Opornost na ostala sepanja:	C (1–4; X – nije testirano)	
Opornost na bušenje:	D (1–4; X – nije testirano)	
Opornost na TDM:	E (A–F; X – nije testirano)	

☑ piktogram zaštita od mehaničkih rizika; ☑ znak usaglašenosti; ☑ piktogram informacije

**UPUTSTVO ZA ODRŽAVANJE:** Rukavice ne izlažite toplotnom zračenju, organskim rastvaračima i njihovim parama, mazalima, maslinama, mineralnim uljima, nagrizujućim sredstvima i vodi. Nisu pogodne za zavarivanje ni za manipulaciju sa agresivnim hemijskim supstancama, ostrim ili vrućim predmetima temperature više od 50 °C. Nečistoće uklanjajte četkom. Rukavice nije moguće prati ni hemijski čistiti.

**ČUVANJE:** Na suvom mestu, van domašaja direktnog sunčevog zračenja, na sobnoj temperaturi.

**UPREZORAVANJE:** Rukavice se ne smeju koristiti tamo gde postoji rizik hvatanja od strane pokretnih delova mašina.

**PROIZVAĐAČ:** ARDON SAFETY s.r.o., Tržni 2902/14, Přerov I, Česká republika

NAZIV	MATERIJAL	CAT I	CAT II	EN 388 ABCDE	DOSTUPNE VELIČINE
BREMEN WINTER	pamuk + goveda puna koža		✓	2122X	11

Izja obodni znakva va o usaglašenosti za preuzimanje na [www.ardon.cz](http://www.ardon.cz). Na svakom paru rukavice je obeležena: veličina, identifikaciona oznaka proizvađaća (ARDON SAFETY s.r.o./brand ARDON®), oznaka tipa i kategorije proizvađaća, mesec i godina proizvađaća, oznaka CE i broj odgovarajuće norme (npr. EN388), simboli koji označavaju dodatna svojstva rukavice.

## ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

## ШКІРЯНІ

## UA

**ЗАСТОСУВАННЯ:** Руківки категорії I – ці руківки є простим особистим засобом захисту, призначеним для захисту від мінімальних ризиків, наслідки яких можуть своєчасно передаватися користувачеві (садівні руківки), позначені CAT I.  
Руківки категорії II – захист рук від механічних ризиків, позначені пiktogramом стандарту EN 388 i CAT II.

**СТУПІНЬ ЗАХИСТУ ПО EN 388:**

Спійкість до стирання:	A (1–4; X – неперевірений)	▲▲ - Сертифікат відповідності Сербії
Спійкість до перерізу:	B (1–5; X – неперевірений)	▼ - знак відповідності України
Спійкість до подальшого розриву:	C (1–4; X – неперевірений)	
Спійкість до проколу:	D (1–4; X – неперевірений)	
Відпорте опір TDM:	E (A–F; X – неперевірений)	

☑ piktogramа захист від механічних ризиків; ☑ знак відповідності; ☑ piktogramа інформація

**ІНСТРУКЦІЯ ПО ОБСЛУГОВУВАННЮ:** Руківки не виставляйте діл промислового тепла, органічних розчинників та їх парам, масил, жирум, мінеральним оліям, шкідливі речовини і води. Не піддайте діл зварюванню і діл роботи з агресивними хімічними речовинами, гострими або гарячими предметами з температурою понад 50 °C. Бруд видаляйте шкідливо. Руківки не можна прати і хімічно чистити.

**ЗБЕРІГАННЯ:** В сухому місці, подаль від прямих сонячних променів, при кімнатній температурі.

**УВАГА:** Руківки заборонено використовувати там, де існує ризик захоплення рухомими частинами машини.

**ВИБРОНИК:** TOB «ARDON SAFETY», вул. Тржні 2902/14, Пржеро I, Чеська Республіка

НАЗВА	МАТЕРІАЛ	CAT I	CAT II	EN 388 ABCDE	ДОСТУПНІ РОЗМІРИ
BREMEN WINTER	бавовна + яловича лицьова замша		✓	2122X	11

Zava pr відповіданості за сканування на [www.ardon.cz](http://www.ardon.cz). На кожній парі руківки є позначення: розмір, ідентифікаційне позначення виробника (ARDON SAFETY s.r.o./торгова марка ARDON®), позначення типу і категорії виробу, місяць і рік виготовлення, позначення CE та номер відповідного стандарту (наприклад, EN388) та символи, які позначають додаткові властивості руківки.

## NOTICE D'UTILISATION

## EN CUIR & COMBINÉS

## FR

**UTILISATION :** Gants de catégorie I – équipement de protection individuelle simple contre des risques minimaux dont les effets peuvent être prévus à temps par l'utilisateur (gants jardiniers), marqués CAT I.  
Gants de catégorie II – protection contre des risques mécaniques, marqués de pictogrammes des normes EN 388 et CAT II.

**NIVEAU DE PROTECTION SUIVANT EN 388 :**

Résistance contre l'attrition :	A (1–4; X – non éprouvée)	▲▲ - Marque de conformité Serbie
Résistance contre les coupes :	B (1–5; X – non éprouvée)	▼ - la marque de conformité de l'Ukraine
Résistance contre d'autres déchirures :	C (1–4; X – non éprouvée)	
Résistance contre la transpercement :	D (1–4; X – non éprouvée)	
Résistance à la coupure TDM :	E (A–F; X – non éprouvée)	

☑ pictogramme de résistance contre des risques mécaniques; ☑ marcat de conformite; ☑ pictogramme d'information

**INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN :** Exposez pas les gants à la chaleur émanante, aux dissolvants organiques et leurs vapeurs, aux graissages, graisses, huiles minérales, caustiques ni à l'eau. Ils ne conviennent pas au soudage ni à la manipulation de substances chimiques agressives, des objets tranchants ou chauds d'une température supérieure à 50 °C. Nettoyez les souillures avec une brosse. Les gants ne peuvent pas être lavés ni nettoyés chimiquement.

**STOCKAGE :** Au sec, hors de portée des rayons de soleil direct, à une température ambiante.

**AVERTISSEMENT :** Les gants ne doivent pas être utilisés aux endroits à risque d'agrippement par des parties mobiles des machines.

**FABRICANT :** ARDON SAFETY s.r.o., Tržni 2902/14, Přerov I, République tchèque

NOM	MATÉRIAU	CAT I	CAT II	EN 388 ABCDE	TAILLES DISPONIBLES
BREMEN WINTER	Coton + fleur de cuir de bœuf		✓	2122X	11

Declarația de conformitate să fi încărcat sur [www.ardon.cz](http://www.ardon.cz). Chaque paire des gants porte l'identification de la taille, du fabricant, (ARDON SAFETY s.r.o./nom de marque ARDON®), le type et année de fabrication, le mois et année de fabrication, la marque CE, le numéro de la norme correspondante (par ex. EN 388) et les symboles désignant les qualités supplémentaires des gants.

## GEBRUIKSAANWIJZING

## LEER & GECOMBINEERD

## NL

**GEBRUIK:** Handschoenen van categorie I – zijn een eenvoudig persoonlijk beschermingsmiddel dat beschermt tegen minimale risico's, waarvan de gevolgen door de gebruiker tijdig kunnen worden voorspeld (tuinhandschoenen), aangegeven als CAT I.  
Handschoenen van categorie II – bescherming van de handen tegen mechanische risico's, aangegevend met het pictogram van de norm EN 388 en CAT II.

**BESCHERMINGSNIVEAUS VOLGENS EN 388:**

Schuurweerstand:	A (1–4; X – onbeproofd)	▲▲ - het conformiteitsmerkteken van Servië
Sniijweerstand:	B (1–5; X – onbeproofd)	▼ - het conformiteitsmerkteken van Oekraïne
Schuurweerstand:	C (1–4; X – onbeproofd)	
Perforatieweerstand:	D (1–4; X – onbeproofd)	
Sniijweerstand TDM:	E (A–F; X – onbeproofd)	

☑ pictogram bescherming tegen mechanische risico's; ☑ merkteken van overeenstemming; ☑ pictogram informatie

**ONDERHOUDINSTRUCTIES:** Stel de handschoenen niet bloot aan stralingswarmte, organische oplosmiddelen en de dampen daarvan, smeermiddelen, vetten, minerale oliën, logen en water. De handschoenen zijn niet geschikt voor lassen en het hanteren van agressieve chemicaliën, scherpe of hete voorwerpen met een temperatuur boven 50 °C. Verwijder vuil met een borstel. De handschoenen kunnen niet gewassen of chemisch gereinigd worden.

**BEWAARS:** In droge omstandigheden, niet in direct zonlicht, bij kamertemperatuur.

**WAARSCHUWING:** De handschoenen mogen niet worden gebruikt op plaatsen waar ze in bewegende machinedelen gegrepen kunnen worden.

**FABRIKANT:** ARDON SAFETY s.r.o., Tržni 2902/14, 750 02 Přerov I, Tsjechoe

NAAM	MATERIAAL	CAT I	CAT II	EN 388 ABCDE	BESCHIKBARE MATEN
BREMEN WINTER	katoen + rundnerfleer		✓	2122X	11

Verklaring van overeenstemming kan worden gedownload op [www.ardon.cz](http://www.ardon.cz). Op elk paar handschoenen wordt aangegeven: de maat, het identificatie-merk van de fabrikant (ARDON SAFETY s.r.o./merknaam ARDON®), de aanduiding van het type handschoenen, maand en jaar van productie, de CE-markering en het nummer van de relevante norm (bijv. EN 388), en symbolen die aanvullende eigenschappen van het handschoenen aangeven.

## KULLANIM TALIMATLARI

## DERİ VE KOMBİNE

## TUR

**KULLANIM:** Kategori I eldiven - Bu eldiven, kullanıcı tarafından kolaylıkla tahmin edilen sonuçları olan minimum tehlikelere karşı, ellerinizi korumak amacıyla tasarlanmış temel kişisel koruyucu donanımdır (bahçe eldiveni). CAT I olarak etiketlenir.  
Kategori II eldiven - mekanik tehlikelere karşı el koruma, EN 388 ve CAT II olarak etiketlenir.

**EN 388 STANDARDINA GÖRE KORUMA SEVİYELERİ:**

Aşınmaya karşı dayanıklılık:	A (1–4; X – denenmemiş)	▲▲ - Uygunluk işareti Sırbistan
Kesilerek karşı dayanıklılık:	B (1–5; X – denenmemiş)	▼ - Ukrayna'nın uygunluk işareti
Yarılmaya karşı dayanıklılık:	C (1–4; X – denenmemiş)	
Delinmeye karşı dayanıklılık:	D (1–4; X – denenmemiş)	
Direnç TDM testi:	E (A–F; X – denenmemiş)	

☑mekanik tehlikelere karşı koruma sembolleri; ☑ uygunluk işareti; ☑ bilgi sembolleri

**BAKIM TALİMATLARI:** Eldivenleri radyan ısıya, organik çözücülere ve onların buharlarına, makine yağlarına, mineral yağlara, yakıcı maddelere ve suya maruz bırakmayın. Eldivenler kaynak yamağın veya güçlü kimyasalların, keskin veya 50 °C'den yüksek sıcaklıklarda nesnelere çalmış için uygun değildir. Eldivenleri yıkamayı veya kuru temizleme işlemi uygulamayın.

**SAKLAMA:** Doğrudan güneş ışığından uzak, oda sıcaklığında kurun bir yerde muhafaza edin.

**UYARI:** Eldivenler, makinelerin hareketli parçalarına sıkışma riskinin olduğu yerlerde kullanılmamalıdır.

**ÜRETİCİ:** ARDON SAFETY s. r. o., Tržni 2902/14 Přerov I, Çek Cumhuriyeti

AD	MALZEME	CAT I	CAT II	EN 388 ABCDE	MEVCUT BEDENLER
BREMEN WINTER	pamuk + işlenmiş siğir derisi		✓	2122X	11

Uygunluk beyanı indirilebilir üzere [www.ardon.cz](http://www.ardon.cz) adresine mevcuttur. Ürün üzerindeki CE işareti, ürünün bu standartta uyumlu olduğunu bir belgesi olarak hizmet verir. ARDON SAFETY s.r.o. Her bir eldiven çifti aşağıdaki üzere göre tanımlar: eldiven numarası, üreticinin markası (ARDON SAFETY s.r.o./ marka adı ARDON®), ürünün türü ve kategorisi, üretim ayı ve yılı. CE işareti, ilgili standardın numarası (örneğin EN 388) ve ilave eldiven özelliklerini gösteren semboller.

## ІНСТРУКЦІЯ ПО ПРИМЕНЕНІЮ

## КОЖАНОБІ

## RU

**ПРИМЕНЕНИЕ:** Перчатки категории I – являются простым средством индивидуальной защиты, предназначенным для защиты от минимальных рисков, последствия которых могут быть своевременно предсказаны пользователем (садовые перчатки).  
Перчатки категории II – защита рук от механических рисков. На перчатки нанесена пiktogramма стандарта EN 388 и CAT II.

**СТЕПЕНИ ЗАЩИТЫ СОГЛАСНО EN 388:**

Устойчивость к истиранию:	A (1–4; X – непроверенный)	▲▲ - Знак соответствия Сербия
Устойчивость к разрезам:	B (1–5; X – непроверенный)	▼ - знак соответствия Украины
Устойчивость к проколу:	C (1–4; X – непроверенный)	
Отрежьте сопротивление TDM:	D (1–4; X – непроверенный)	
Отрежьте сопротивление TDM:	E (A–F; X – непроверенный)	

☑ piktogramma защиты от механических рисков; ☑ знак соответствия; ☑ piktogramma информации

**ІНСТРУКЦІЯ ПО УХОДУ:** Не подвергайте перчатки воздействию излучаемого тепла, органических растворителей и их паров, смазочных материалов, жиров, минеральных масел, каустика и воды. Перчатки не подходят для сварки или манипуляций с агрессивными химическими веществами, острыми или горячими предметами температурой более 50 °C. Удаляйте загрязнения щеткой. Запрещается стирка и химическая чистка перчаток.

**ХРАНЕНИЕ:** В сухом месте, удален от прямых солнечных лучей, при комнатной температуре.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Запрещается использование перчаток при наличии риска их зацепления с движущимися частями машин.

**ПРОИЗВОДИТЕЛЬ:** ARDON SAFETY s.r.o., Tržni 2902/14 Přerov I, Чешская Республика

НАЗВАНИЕ	МАТЕРИАЛ	CAT I	CAT II	EN 388 ABCDE	ДОСТУПНЫЕ РАЗМЕРЫ
BREMEN WINTER	хлопок + коровий лицевой спиллок		✓	2122X	11

Declarația de conformitate este disponibilă la scănuarea на веб-сайте [www.ardon.cz](http://www.ardon.cz). На каждой паре перчаток указывается следующее: размер, идентификация производителя (ARDON SAFETY s.r.o./название бренда ARDON®), маркировка типа перчаток, месяц и год производства, маркировка CE и номер соответствующего стандарта (например, EN 388), символы, обозначающие дополнительные характеристики перчаток.

## UDHËZIMET E PËRDORIMIT

## LËKURË DHE

## SQ

**PËRDORIMI:** Doreza të kategorisë I – Këto doreza janë pajisje mbrojtëse personale bazë, të dizajnuara për t'ju mbrojtur duart ndaj rrezeveve minimale me pasojë që mund të parashikohen lehtësisht nga përdoruesi (doreza kopshtarë), të etiketuara CAT I.  
Doreza të kategorisë II – mbrojtje për duart ndaj rrezeveve mekanike, të etiketuara EN 388 dhe CAT II.

**NIVELET E MBROJTJES SËPAS EN 388:**

Rezistenca ndaj gërryerjes:	A (1–4; X – i paprovuar)	▲▲ - Përputhshmëria shënon Serbinë
Rezistenca ndaj prerjes:	B (1–5; X – i paprovuar)	▼ - shënjën e konformitetit të Ukrainës
Rezistenca ndaj grisjes:	C (1–4; X – i paprovuar)	
Rezistenca ndaj shpimit:	D (1–4; X – i paprovuar)	
Prirja rezistenca TDM:	E (A–F; X – i paprovuar)	

☑simboli për mbrojtjen ndaj rrezeveve mekanike; ☑ shënjë e pajtueshmërisë; ☑simboli i informacionit

**UDHËZIMET E KUJDESIT:** Mos i ekspozoni dorezat ndaj nxehtësisë me rrezatim, tretësive organike dhe avujve të tyre, yndyrës, vajrave mineralë, kaustikëve dhe ujër. Dorezat nuk janë të përshtatshme për saldime ose për punë me kimikate të forta, objekte të mprehta ose të mëta, me një temperaturë më të lartë se 50 °C. Përdorni një furçë për të hequr paraqitjet. Mos i lani dorezat në lavanderi ose në pastirnik kimik.

**RUAJJA:** Ruajini në një vend të thatë, larg dritës së drejtëpërdrejtë të diellit, në temperaturë domje.

**PARALAJMËRIM:** Dorezat nuk duhet të përdoren nëse ka rrezik kapjeje me pjesët e lëvizshme të makinërës.

**PRODHEUES:** ARDON SAFETY s. r. o., Tržni 2902/14 Přerov I, Republika Çeke

EMRI	MATERIALI	CAT I	CAT II	EN 388 ABCDE	MASAT E DISPONUESHME
BREMEN WINTER	pambuk + lëkurë lope e papërpunuar		✓	2122X	11

Deklarata e konformitetit disponohet për shkarkim në [www.ardon.cz](http://www.ardon.cz). Secila palë dorezashka identifikohet si në vijim: masat, firma e prodhuesit (ARDON SAFETY s.r.o./ emri i markës ARDON®), lloji dhe kategoria e prodhimit, muaji dhe viti i prodhimit, shenja CE dhe numri i standardit përkatës (p.sh. EN 388), simbolat që tregojnë karakteristikat shitesë të dorashka.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

## ΔΕΡΜΑ ΚΑΙ ΣΥΝΔΥΑΣΜΟΣ

## ΕΛ

**ΧΡΗΣΗ:** Γάντια κατηγορίας I – Αυτά τα γάντια αποτελούν βασικό μέσο ατομικής προστασίας και είναι σχεδιασμένα να προστατεύουν από μηχανικές κινδύνους, τον οποίο οι συνέπειες είναι εύκολο να προβλεφθούν από τον χρήστη (γάντια κηπουρικής). Φέρουν σήμανση CAT I.  
Γάντια κατηγορίας II – παρέχουν προστασία από τους μηχανικούς κινδύνους, φέρουν σήμανση EN 388 και CAT II.

**ΕΠΙΠΕΔΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΠΡΟΤΥΠΟ EN 388:**


Αντοχή στην τριβή:	A (1–4; X – αδοκιμαστος)	▲▲ - Σήμανση συμμόρφωσης Σερβία
Αντοχή στην κοπή:	B (1–5; X – αδοκιμαστος)	▼ - το σχήμα συμμόρφωσης της Ουκρανίας
Αντοχή στη διάτρηση:	C (1–4; X – αδοκιμαστος)	
Αντοχή στη διάτρηση:	D (1–4; X – αδοκιμαστος)	
Κόψτε TDM αντίστασης:	E (A–F; X – αδοκιμαστος)	


☑σύμβολο προστασίας από μηχανικούς κινδύνους; ☑σημάνση συμμόρφωσης; ☑σύμβολο πληροφορίας

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΦΡΟΝΤΙΣΜΟΥ:** Μην εκθέτετε τα γάντια σε ακτινοβολούμενη θερμότητα, οργανικούς διαλύτες και τις αναθυμώσαστες τους, γράσα, ορυκτέλαια, καυστικές ουσίες και νερό. Τα γάντια δεν είναι κατάλληλα για εργασίες συγκόλλησης ή εργασίες που περιλαμβάνουν ισχυρές χημικές ουσίες, αεραχρή ή καυτά αντικείμενα θερμοκρασίας άνω των 50 °C. Χρησιμοποιήστε βούρτσα για να αφαιρέσετε τη βρωμιά. Μην πλένετε τα γάντια στο πλυντήριο και μη χρησιμοποιείτε στεγνό καθυστερημένο.


**ΑΠΟΒΛΗΤΕΣ:** Αποθηκεύστε τα σε στεγνό μέρος, μακριά από την απευθείας έκθεση στην ηλιακή ακτινοβολία και σε θερμοκρασία δωματίου.

**ΠΡΟΒΛΗΤΕΣ:** Τα γάντια δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται όταν

 - značka shody Srbsko

 - značka shody Ukrajina



 - Megfelelőségi jel Szerbia

 - Megfelelőségi jel Ukrajina





**Prohlášení o shodě ke stiahnutí na [www.ardon.cz](http://www.ardon.cz).** Na každém páru rukavic je označena: velikost, identifikační označení výrobce (ARDON SAFETY s.r.o./obchodní značka ARDON®), označení typu rukavic, měsíc a rok výroby, označení CE a číslo příslušné normy (např. EN 388), symboly označující dodatečné vlastnosti rukavic.

Před použitím rukavice zkontrolujte ohledně případných vad či nedostatků a nepoužívejte rukavice poškozené, silně znečištěné, obnošené ani uspiněné (rovněž znečištěný líbavodný látkou, mohlo by dojít k podráždění nebo infekci pokožky a zánetu kůže. V takovém případě vyhledejte lékářské ošetření firmovým lékařem nebo se poraďte s dermatologem. Po použití rukavice důkladně očistěte suchým hadrem, abyste odstranili veškeré nečistoty. Pokud mají být rukavice používány opakovaně, uložte je tak, aby vnitřní výstelka byla snadno vysušena.

Ochranné vlastnosti se vztahují pouze na dlaně rukavice.

Rukavice lze používat 5 let od data výroby uvedeného na rukavici, pokud jsou uchovány v původním obalu. Životnost používaných rukavic je dána jejich opotřebením a odřením.

 - značka shody Srbsko

 - značka shody Ukrajina





**Prohlásenie o zhode k stiahnutiu na [www.ardon.cz](http://www.ardon.cz).** Na každom páru rukavíc je označen: veľkosť, identifikačné označenie výrobcu (ARDON SAFETY s.r.o./obchodná značka ARDON®), označenie typu rukavíc, mesiac a rok výroby, označenie CE a číslo príslušnej normy (napr. EN 388), symboly označujúce dodatočné vlastnosti rukavíc.

Pred použitím skontrolujte, či sa na rukaviciach nevyskytujú žiadne chyby alebo nedokonalosti a nepoužívajte poškodené, silne zaplnené, opotrebované alebo znečistené (aj vnútri) rukavice z akýchkoľvek látok. Mohlo by viesť k podráždeniu a/alebo infekčným infekčným pokožky a zraneniu dermatitíd. V takom prípade vyhľadajte lekársku pomoc od lekára spoločnosti alebo sa poraďte s dermatológom. Po použití rukavice dôkladne vyčistite suchou handričkou, aby ste odstránili všetky nečistoty. Ak sa majú rukavice opätovne používať, skladujte ich tak, aby sa vnútorné obloženie podkladu mohlo ľahko vysušiť.

Úrovne ochrany sa vzťahujú na dlanovú oblasť rukavíc.

Rukavice sa používajú ihneď po vybalení do 5 rokov od dátumu výroby, ktorý je vytlačený na rukavici. Životnosť rukavíc je založená na opotrebovaní a odieraní.

 - Znak zgodności Serbia

 - Znak zgodności Ukraina



**Deklaracja zgodności do pobrania na [www.ardon.cz](http://www.ardon.cz).** Na każdej parze rękawiczki podano: rozmiar, identyfikację producenta (ARDON SAFETY s.r.o./ nazwa marki ARDON®), oznakowanie typu rękawiczki kategorii wyrobu, miesiąc i rok produkcji, oznakowanie CE wraz z numerem odpowiedzialnej normy (na przykład EN 388), symbole podające dodatkowe cechy rękawiczki.

Przed użyciem należy skontrolować, czy na rękawiczkach nie występują żadne błędy lub niedokonalości a nie używać uszkodzonych, silnie zaplaminowanych lub zanieczyszczonych (w tym wewnątrz) rękawiczek z jakiegokolwiek materiału. Mogłyby one spowodować podrażnienie i/lub infekcję skóry i spowodować jej zapalenie. W takiej sytuacji należy skonsultować się z lekarzem dyżurnym lub z dermatologiem. Po użyciu rękawiczki należy wyczerpić suchą szmatką, by usunąć zanieczyszczenia. Jeżeli rękawiczki mają zostać wykorzystane ponownie, należy je przechowywać w taki sposób, by wewnątrz mogło swobodnie wyschnąć.

Pozitívny výjadoknosť odnošujú sa do obšaru dlani na rękavicy.

Rukavice sa používajú ihneď po vybalení do 5 rokov od dátumu výroby, vydrukovanej na rękavicy. Cykl života rękavicy v użyciu zależy od znošeniu i przetarcia.

 - Conformity mark Serbia

 - Conformity mark Ukraine



**Declaration of Conformity for download at [www.ardon.cz](http://www.ardon.cz).** Each pair of gloves is identified as follows: size, manufacturer's brand (ARDON SAFETY s.r.o./ trademark ARDON®), the type and product category, month and year of manufacture, the CE mark and number of the relevant standard (e.g. EN 388), symbols indicating additional gloves characteristics.

Before use, inspect the gloves for any defects or imperfections and avoid wearing damaged, heavily soiled, worn or dirty (also internally) glove of any substance, this could irritate and/or infect the skin and cause dermatitis. In this event, seek medical advice from the company doctor or consult a dermatologist. After use, clean the gloves thoroughly with a dry cloth to remove any contaminants. If the gloves are to be re-worn store in such a way that the inside lining of the support can dry out easily.

Protective parameters are valid for palm of the gloves only.

Gloves can be used out of the pack 5 years after production date, printed on the glove. Glove life time in use is based on wear and abrasion.

 - Konformitätszeichen Serbien

 - Konformitätszeichen Ukraine



**Konformitätserklärung zum Herunterladen unter [www.ardon.cz](http://www.ardon.cz).** Jedes Paar Handschuhe wird folgendermaßen gekennzeichnet: Größe, Marke des Herstellers (ARDON SAFETY s.r.o./ Markennamen ARDON®), Typ und Produktkategorie, Herstellungsmonat und -jahr, CE-Kennzeichen und Nummer der entsprechenden Norm (z. B. EN 388), Symbole zur Angabe zusätzlicher Handschuhe.

Überprüfen Sie die Handschuhe vor Nutzung auf Beschädigungen/Defekte, Verunreinigungen und benutzen Sie keine veröteten, verschlissenen oder defekten Produkte. Dies könnte zu Hautirritationen oder Kontaktdermatitis führen. In einem solchen Fall ziehen Sie einen Dermatologen oder Arzt zu Rate. Reinigen Sie den Handschuh nach Nutzung sorgfältig und stülpen Sie Handinnenfläche nach Außen um ein Abtrocknen der Innenseite zu ermöglichen.

Alle Leistungswerte beziehen sich auf die Handinnenfläche.

Neue Handschuhe können aus der Originalverpackung bis maximal 5 Jahre nach dem aufgedruckten Produktionsdatum verwendet werden. Die Einsatzdauer wird durch den sichtbaren Verschleiß begrenzt.

 - Марка за съответствие на Сърбия

 - знака за съответствие на Украйна





**Декларация за съответствие можете да свалите от [www.ardon.cz](http://www.ardon.cz).** На всеки чифт ръкавици са отбелязани: размер, идентификационен знак на производителя (ARDON SAFETY s.r.o./ име на марката ARDON®), отбелязани са вида и категорията на продукта, месец и година на производство, знак/обозначение със CE и номер на съответния стандарт (например EN 388), символи посочващи допълнителните качества на ръкавици.

Преди употреба проверете ръкавиците за дефекти и несъвършенства и избягвайте да носите повредени, силно замърсени, износени или замърсени (вътрешно) ръкавици от каквато и да е субстанция, което може да раздразни и / или зарази кожата и да предизвика дерматит. В този случай потърсете лекарска помощ от фирмения лекар или се консултирайте с дерматолог. След употреба, почистете внимателно ръкавиците със суха кърпа, за да отстраните замърсяванията. Ако ръкавиците трябва да бъдат отново носени, трябва да се съхраняват по такъв начин, че да осигуряват лесно съхнене на вътрешната подплата на ръкавиците.

Защитните параметри са валидни само за дланта на ръкавиците.

Ръкавиците могат да се ползват след разопаковане 5 години след датата на производство. Животът на ръкавицата в употреба зависи от износването и протриването.

 - oznaka sukladnosti Srbiju

 - oznaka sukladnosti Ukrajinia



**Izjava o sukladnosti za preuzimanje na [www.ardon.cz](http://www.ardon.cz).** Na svakom paru rukavice je označena: veličina, identifi kacijski znak proizvođača (ARDON SAFETY s.r.o./ naziv robne marke ARDON®), znak vrste i kategorije proizvoda, mjesec i godina proizvodnje, znak CE i broj dotične norme (npr. EN 388), simbol označujući dodatna svojstva rukavice.

Prije uporabe pažljivo pregledajte rukavice kako biste se uvjerali da nema nedostataka ili grešaka, ne koristite oštećene, istrošene, nečiste rukavice ni zaprljane (ni izvana ni iznutra) bilo kojom tvari obzirom da bi mogle nadražiti i/ili inficirati kožu ili uzrokovati dermatitis. U takvom slučaju posavjetovati se sa liječnikom u poduzeću ili dermatologom. Nakon uporabe preporučuje se očistiti rukavice krpom za jednokratnu uporabu. U slučaju ponovne uporabe postaviti rukavice na način da se unutrašnjost može lako osušiti.

Navedena razina zaštite odnosi se samo na dlan rukavica.

Pravilno uskladištene ove rukavice imaju rok trajanja 5 godina. Rukavice prevoziati samo u originalnoj ambalaži proizvođača.

 - Сертифікат відповідності Сербії

 - знак відповідності України



**Заява про відповідність за скачування на [www.ardon.cz](http://www.ardon.cz).** На кожній парі рукавички є позначення: розмір, ідентифікаційне позначення виробника (ARDON SAFETY s.r.o./ торгова марка ARDON®), позначення типу й категорії виробу, місяць і рік виготовлення, позначення CE та номер відповідного стандарту (наприклад, EN388) та символи, які позначають додаткові властивості рукавички.

Перед використанням огляньте рукавички на будь-які дефекти або недоліки та не використовуйте пошкоджені, зношені або брудли рукавички (а також внутрішню підкладку) від будь-якої речовини, це може роздратовувати і / або заразити шкіру та викликати дерматит. У такому разі зверніться за медичною допомогою до лікаря або до дерматолога. Після використання ретельно вичистіть рукавички сухою тканиною, щоб видалити будь-які забруднюючі речовини. Якщо рукавички будуть повторно носити, тримайте таким чином, щоб внутрішній утеплювач міг би легко висохнути. Захищі параметри діють лише для долони рукавичок. Рукавички можна використовувати з ушкодами через 5 років після дати виготовлення, надрукованої на рукавичці. Час експлуатації рукавичок базується на знанні та стані шкіри.

 - Marque de conformité Serbie

 - la marque de conformité de l'Ukraine

**FR**

CZ: Certifikát byl vydán notifikovanou osobou č.:  
SK: Osvedčenie(-ia) EU o typových skúškach vydané prostredníctvom not. osoby č.:  
PL: Certyfikat(y) badania WE wydany(e) przez:  
EN: Certificate EU issued by notified body:  
DE: Zertifikat EU ausgestellt von benannter Stelle:  
BG: Сертификат ЕС, издаден от нотифициран орган:  
HR: Potvrda EU koju je izdalo prijavljeno tijelo i.d.:  
HU: Az i.d. bejelentett szervezet által kiállított EU bizonyítvány:  
LT: Notifikuotosios įstaigos išduotas ES sertifikatas:  
LV: Pilnvarotās iestādes izsniegts ES sertifikāts:  
RO: Certificatul UE eliberat de organismul notificat:  
SL: Potrdilo EU, ki ga je izdal prijavljeni organ:  
SRB: Сертификат ЕУ издат од стране пријављеног тела:  
UA: Сертифікат ЄС, виданий уповноваженим органом:  
FR: Certificat UE délivré par l'organisme notifié:  
NL: EU-certificaat afgegeven door aangemelde instantie:  
TUR: Onaylanmış kuruluş tarafından verilen Sertifika AB:  
RU: Сертификат ЕС, выданный уполномоченным органом:  
SQ: Ilmoitetun laitoksen myöntämä EU-sertifikaatti:  
EA: Πιστοποιητικό ΕΕ που εκδίδεται από κοινοποιημένο οργανισμό:

I.D. 2369, Vipo a.s., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, 958 01, Slovakia.

 - het conformiteitsmerkteken van Servië


 - het conformiteitsmerkteken van Oekraïne


**NL**

**Verklaring van overeenstemming kan worden gedownload op [www.ardon.cz](http://www.ardon.cz).** Op elk paar handschoenen wordt aangegeven: de maat, het identificatiemerk van de fabrikant (ARDON SAFETY s.r.o./merksnaam ARDON®), de aanduiding van het type handschoenen, maand en jaar van productie, de CE-markering en het nummer van de relevante norm (bijv. EN 388), en symbolen die aanvullende eigenschappen van het handschoenen aangeven.

Controleer voor gebruik of de handschoenen geen gebreken of defecten vertonen en draag geen beschadigde, sterk bevuilde, versleten of smerige (look aan de binnenkant) handschoenen met om het even welke stof want dit kan de huid irriteren en/of infecteren en leiden tot huidontsteking. Vraag in dat geval raad aan de bedrijfsarts of raadpleeg een dermatoloog. Maak de handschoenen na gebruik grondig schoon met een droge doek om vuil te verwijderen. Als de handschoenen later nog opnieuw zullen worden gedragen, berg ze dan zodanig op dat de voering aan de binnenkant goed kan drogen.

De prestaties werden gemeten in de handpalm van de handschoen. De handschoenen kunnen worden gebruikt tot 5 jaar na de productiedatum die op de handschoen gedrukt staat. De levensduur van gebruikte handschoenen hangt af van de slijtage en wrijving.

 - Uyguntuk işareti Sırbistan

 - Україна'нин уйгунтук ішарети

**TUR**

**Uyguntuk beyanı indirilmek üzere [www.ardon.cz](http://www.ardon.cz) adresinde mevcuttur.** Ürün üzerindeki CE işareti, ürünün bu standartla uyumlu olduğunu bir belge olarak hizmet verir. ARDON SAFETY s.r.o. Her bir eldiven çifti aşağıdakilerde göre tanımlanır: eldiven numarası, üreticinin markası (ARDON SAFETY s.r.o./ marka adı ARDON®), ürünün türü ve kategorisi, üretin ayı ve yılı, CE işareti, ilgili standardın numarası (örneğin EN 388) ve ilave eldiven özelliklerini gösteren semboller.

Kullanmadan önce eldivenlerde kusur veya bozukluk olup olmadığını kontrol edin ve herhangi bir maddenin yapışması hasarlı, çok yağlanmış, aşınmış veya kırıltı (iç tarafı) eldivenler kullanılmaktan kaçınmıyorsa eldivenler kullanılmadan önce eldivenleri iyice temizleyin. Eldivenler tekrar kullanılmak üzere saklayın. Kullandıktan sonra eldivenleri her türlü kirlenmeden uzak tutun. Eldivenler tekrar kullanılmak üzere saklayın. Eldivenler tekrar kullanılmak üzere saklayın.

Performans seviyeleri eldivenin avuç alanıyla ilgilidir.

 - Знак соответствия Сербия

 - знак соответствия Украины

**RU**

**Декларация соответствия доступна для скачивания на веб-сайте [www.ardon.cz](http://www.ardon.cz).** На каждой паре перчатки указывается следующее: размер, идентификация производителя (ARDON SAFETY s.r.o./название бренда ARDON®), маркировка типа перчатки, месяц и год производства, маркировка CE и номер соответствующего стандарта (например, EN 388), символы, обозначающие дополнительные характеристики перчатки. Перед использованием, проверьте перчатки на наличие дефектов или недоделок и избегайте ношения испорченных, сильно испачканных, запыленных или грязных (также изнутри) перчаток от любых веществ, это может вызвать раздражение и/или инфекцию кожи и может начаться дерматит. В таком случае обращайтесь за консультацией к доктору, дерматологу или к дерматологу. После использования, тщательно очистите перчатки сухой тряпкой что бы очистить от загрязнителей. Если перчатки будете повторно носить, держите их таким образом что бы внутренний утеплитель мог бы легко высушиться. Защитные параметры действительны только на ладонь перчатки. Перчатки могут быть использованные из упаковки в течение 5 лет после даты производства, которая указана на перчатке. Время использования перчатки определяется в зависимости от износа и стерильности.

 - Përputhshmëria shënon Sërbinë

 - shenjë e konformitetit të Ukrainës

**SQ**

**Deklarata e konformitetit disponohet për shkarkim në [www.ardon.cz](http://www.ardon.cz).** Secila palë dorashka identifikohet si në vijim: masa, firma e prodhuesit (ARDON SAFETY s.r.o./ emri i markës ARDON®), lloji dhe kategoria e produktit, muaji dhe viti i prodhimit, shenja CE dhe numri i standardit përkatës (p.sh. EN 388), simbolet që tregojnë karakteristikat shtesë të dorashkës.

Suorituskykytasot liittyvät käsineen kämmenalueeseen. Käsinettä voidaan käyttää viisi vuotta valmistuspäivän jälkeen. Valmistuspäivä on merkitty käsineisiin. Käsinen käyttöikä määräytyy kulumisen ja hankumien mukaan.

 - Σήμανση συμμόρφωσης Σερβία

 - το σήμα συμμόρφωσης της Ουκρανίας

**EA**

**Η δήλωση συμμόρφωσης είναι διαθέσιμη για λήψη από τη διεύθυνση [www.ardon.cz](http://www.ardon.cz).** Κάθε ζευγάρι γάντια έχει τα εξής αναγνωριστικά στοιχεία: μέγεθος, μάρκα κατασκευαστή (ARDON SAFETY s.r.o./όνομα εμπορικού σήματος), τύπο και κατηγορία προϊόντος, μήνα και έτος κατασκευής, σήμανση CE και κωδικό του σχετικού προτύπου (π.χ. EN 388), σύμβολα που υποδεικνύουν επιπρόσθετα χαρακτηριστικά των γαντιών.